

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

9 JULI 1981

9 JUILLET 1981

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 723 en 1266 van het Gerechtelijk Wetboek en tot opheffing van artikel 1273 van het Gerechtelijk Wetboek

Projet de loi modifiant les articles 723 et 1266 du Code judiciaire et abrogeant l'article 1273 du Code judiciaire

**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

ARTIKEL 1**ARTICLE 1^{er}**

Artikel 723 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

L'article 723 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 723.* — § 1. Indien tegen de gewezen beslissing een voorziening bij een hogere rechtsmacht wordt ingesteld, verzoekt de griffier van deze rechtsmacht, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de griffier die het dossier van de rechtspleging onder zich heeft, hem dit binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek toe te zenden. De Minister van Justitie bepaalt op welke wijze het dossier wordt overgezonden.

« *Article 723.* — § 1^{er}. Si la décision rendue fait l'objet d'un recours auprès d'une instance supérieure, le greffier du juge qui en est saisi demande, dans les cinq jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure au greffier qui le détient. La transmission est effectuée dans les cinq jours de la réception de la demande. Le Ministre de la Justice règle le mode de transmission du dossier.

§ 2. De bij akte van gerechtsdeurwaarder ingestelde voorziening tegen een beslissing waarvan het beschikkende gedeelte, om gevolg te hebben, binnen een door de wet bepaalde termijn in de registers van de burgerlijke stand dient te worden overgeschreven, wordt binnen vijf dagen, na de dag

§ 2. Le recours formé par acte d'huissier de justice contre une décision dont le dispositif, pour produire ses effets, doit être transcrit dans les registres de l'état civil dans un délai établi par la loi, est dénoncé dans les cinq jours de la formation des recours par acte d'huissier de justice au greffier de

R. A 12136*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
125 (B.Z. 1979) :
N° 1 : Voorstel van wet.
N° 2 tot 6 : Amendementen.
N° 7 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
7 en 9 juli 1981.

R. A 12136*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :
125 (S.E. 1979) :
N° 1 : Proposition de loi.
N° 2 à 6 : Amendements.
N° 7 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
7 et 9 juillet 1981.

waarop de voorziening is ingesteld, bij akte van gerechtsdeurwaarder ter kennis gebracht van de griffier van de rechtsmacht die de bestreden beslissing heeft gewezen, op straffe van verval indien de laattijdige kennisgeving aanleiding gaf tot overschrijving van de beslissing in de registers van de burgerlijke stand.

§ 3. Van de bij verzoekschrift ingestelde voorziening bij een hogere rechtsmacht wordt samen met het in § 1 bedoelde verzoek tot toezending een afschrift overgemaakt aan de griffier die het dossier van de rechtspleging onder zich heeft. Deze maakt op de kant van de beslissing melding van het ingestelde beroep. »

ART. 2

De artikelen 1266, tweede en derde lid, en 1273 van het Gerechtelijk Wetboek worden opgeheven.

Brussel, 9 juli 1981.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. MICHEL.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.

la juridiction qui a rendu la décision attaquée, à peine de déchéance si la dénonciation tardive a donné lieu à transcription de la décision dans les registres de l'état civil.

§ 3. Une copie du recours formé par requête devant une juridiction supérieure est transmise, conjointement avec l'envoi visé au § 1^{er}, au greffier qui détient le dossier de la procédure. Le greffier fait mention du recours en marge de la décision. »

ART. 2

Les articles 1266, deuxième et troisième alinéas, et 1273 du Code judiciaire sont abrogés.

Bruxelles, le 9 juillet 1981.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. MICHEL.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.